



**Дополнительные выборы,  
ноябрь 2023 г.**

**Брошюра избирателей округа  
Josephine на русском языке**

**OREGON SOS**

# БРОШЮРА ИЗБИРАТЕЛЕЙ ОКРУГА JOSEPHINE

Голосование по почте в штате Орегон на дополнительных выборах 7 ноября 2023 года

## Информация для избирателей

### КАК ПРОГОЛОСОВАТЬ?

#### 1. Заполните избирательный бюллетень

Чтобы проголосовать, полностью закрасьте поле рядом с выбранным вариантом.

Чтобы проголосовать за того, кто не указан в избирательном бюллетене, заполните овал рядом со строкой “write-in” («кандидат, вписанный в избирательный бюллетень»), затем на предоставленной строке аккуратно напишите имя своего кандидата.

Голосовать по всем пунктам бюллетеня необязательно. Те отметки, которые вы проставите, все равно будут учитываться.

#### 2. Проверьте бюллетень на наличие ошибок

Если вы проголосуете за большее количество вариантов, чем это разрешено, ваш голос в этом пункте **учитываться не будет**.

Если считаете, что допустили ошибку, позвоните в избирательный отдел округа Josephine (Josephine County Elections Office).

Если хотите изменить уже выбранный вариант в пункте, зачеркните сплошной чертой первоначальный вариант, затем выберите другой вариант.

#### 3. По желанию: используйте потайной конверт

Если используете необязательный потайной конверт, кладите внутрь только свой (а не чужой) проголосованный избирательный бюллетень. Затем положите только свой потайной конверт в конверт для возврата избирательного бюллетеня.

*(При получении конверта с несколькими бюллетенями внутри все вложенные избирательные бюллетени будут отклонены и не будут учитываться.)*

**Использовать потайной конверт необязательно.**

#### 4. Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня

Вы должны расписаться на конверте для возврата избирательного бюллетеня, иначе **ваш голос учтен не будет**.

Мы сверяем каждую подпись на каждом конверте с подписью в файлах избирателей.

## **5. Возврат избирательного бюллетеня**

- Почтой — почтовые марки больше не требуются (в штате Oregon сейчас используются предоплаченные конверты для возврата избирательных бюллетеней)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (см. список пунктов на обратной стороне этой брошюры)
- В канцелярии окружного секретаря/отделе выборов округа (County Clerk's/Elections Office)

# Места размещения официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Josephine

Открыты с 18 октября до 20:00 7 ноября 2023 года

## **Здание суда округа Josephine (Josephine County Courthouse):**

канцелярия окружного секретаря (County Clerk's Office) (с 7:50 до 17:00 с понедельника по пятницу).

*В день выборов открыто с 7:00 до 20:00*

**Со стороны здания управления юстиции (Justice Building), на первом этаже рядом с лифтом** (круглосуточно/без выходных)

**Рядом со входом с улицы «С» («C» Street)** (вход в налоговое управление (Tax Office)) (круглосуточно/без выходных)

## **South Grants Pass:**

банк **Washington Federal**, 290 Union Avenue, передняя парковка (круглосуточно /без выходных)

## **Подъезд к библиотеке для автомобилей, отделение в городе Grants Pass:**

парковка за библиотекой. Вход с улицы «С» («C» Street) (круглосуточно/без выходных)

## **Merlin:**

*\*Обратите внимание на новое местоположение\**

**Магазин Rays Food Place**, 3500 Merlin Rd., парковка; рядом с синим почтовым ящиком USPS с подъездом для автомобилей (круглосуточно/без выходных)

## **Murphy:**

**магазин Hidden Valley Market**, спереди, с левой стороны здания (круглосуточно/без выходных)

## **Cave Junction:**

**здание городского совета Cave Junction (Cave Junction City Hall)**, рядом с главным входом (круглосуточно /без выходных)

## ***Верните свой избирательный бюллетень***

- По почте (почтовый штампель должен быть проставлен не позднее дня выборов)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней

## **Избирательный отдел округа Josephine (Josephine County Elections)**

интернет-сайт: [www.josephinecounty.gov](http://www.josephinecounty.gov)

адрес электронной почты: [clerk@josephinecounty.gov](mailto:clerk@josephinecounty.gov)

тел.: (541) 474-5243

### **ORS 254.445 «Помощь в проставлении отметок в избирательных бюллетенях; разрешения и ограничения»**

Помощь может получить любой избиратель, который не в состоянии проставить отметку в избирательном бюллетене из-за ограниченных возможностей здоровья или неспособности читать либо писать. Помощь оказывают либо два лица из разных политических партий, предоставляемых окружным секретарем (county clerk), либо другое лицо, выбранное избирателем. Любое лицо, оказывающее помощь избирателю, должно следовать распоряжениям избирателя по голосованию в избирательном бюллетене. Также лицо, оказывающее помощь избирателю, не должно впоследствии разглашать никакую информацию о том, как проголосовал избиратель. Кроме того, работодатель избирателя или агент работодателя не имеет права оказывать такую помощь. Также должностное лицо или агент профсоюза, в котором состоит избиратель, не имеет права оказывать такую помощь.

# Законопроект 17-114 — город Grants Pass

**Заголовок** Пятилетний местный дополнительный налог для финансирования городской полиции и пожарной охраны.

**Вопрос** Должен ли город Grants Pass продлить взимание налогового сбора в размере \$1,79 с \$1000 для финансирования полиции и пожарной охраны?

**Краткое изложение** Этот налоговый сбор продлевает срок действия действующего местного дополнительного налогового сбора для финансирования городской полиции и пожарной охраны, который заканчивается 30 июня 2024 года. Средства, собранные в результате взимания налогового сбора, будут использоваться исключительно для обеспечения деятельности полиции и пожарной охраны города Grants Pass.

Что даст голосование «ЗА»:

продление взимания налогового сбора для дальнейшего оказания экстренных услуг со стороны полиции и пожарной охраны (24 часа в сутки, 7 дней в неделю) в течение пяти лет, начиная с 1 июля 2024 года.

Услуги в области общественной безопасности включают в себя следующее: патрулирование кварталов, детективы, уголовный розыск, обеспечение безопасности дорожного движения, борьба с наркотиками, профилактика бандитизма, служба 911/диспетчерская служба, SWAT/переговорные группы

Услуги пожарной охраны включают в себя следующее: противопожарная защита, ликвидация пожаров, профилактика лесных пожаров, скорая медицинская помощь, спасательные работы с использованием дополнительных технических средств, поддержка в кризисных ситуациях

Что даст голосование «Против»:

сокращение существующего финансирования услуг в области общественной безопасности на 21%. Отказ от взимания налогового сбора может привести к сокращению или отмене перечисленных выше услуг.

Этот 5-летний местный дополнительный налоговый сбор в размере \$1,79 с \$1000 оценочной стоимости будет направлен на обеспечение деятельности городской полиции и пожарной охраны. Для среднего дома в городе Grants Pass размер налогового сбора составит примерно \$380 в год.

## Пояснительная записка

**Сохранение существующего уровня обслуживания со стороны городской полиции и пожарной охраны.** Этот местный дополнительный налог является продлением

действующего налогового сбора для финансирования городской полиции и пожарной охраны по точно такой же ставке.

- С 1986 года городские избиратели финансируют полицию и пожарную охрану путем утверждения налоговых сборов.
- 1996 год — установлена постоянная ставка налога на недвижимость для города в размере \$4,13 с \$1000. Одной этой суммы недостаточно для финансирования деятельности полиции и пожарной охраны.
- 1998 года — установлен местный дополнительный налоговый сбор для финансирования оперативных служб полиции и пожарной охраны. Этот налоговый сбор должен быть продлен избирателями. Все средства от взимания местного дополнительного налогового сбора направляются на обеспечение деятельности полиции и пожарной охраны.
- 2010 год — действующая ставка местного дополнительного налога в размере \$1,79 одобрена избирателями. Он был продлен на один пятилетний срок и два трехлетних срока, в общей сложности на 11 лет.
- Срок действия действующей ставки местного дополнительного налога истекает 30 июня 2024 года.

В случае одобрения законопроекта размер налогового сбора останется неизменным по сравнению с налоговым сбором, срок действия которого истекает 30 июня 2024 года. Предлагаемый налоговый сбор будет направлен на финансирование деятельности городской полиции и пожарной охраны в течение следующих пяти лет.

**Финансирование полиции и пожарной охраны.** Поступлений от постоянного налога на недвижимость недостаточно для финансирования услуг по обеспечению общественной безопасности на существующем уровне. Местные дополнительные налоги для финансирования полиции и пожарной охраны, такие как этот, были утверждены для финансирования услуг по обеспечению общественной безопасности.

**Сохранение существующего объема услуг полиции и пожарной охраны.** Этот местный дополнительный налоговый сбор позволит сохранить существующие услуги, включая круглосуточное реагирование полиции и пожарно-спасательных служб на экстренные вызовы 365 дней в году. Другие услуги включают в себя следующее:

- Диспетчерские службы 911
- Обеспечение безопасности дорожного движения
- Дорожно-транспортные происшествия/оказание экстренной медицинской помощи
- Профилактика бандитизма
- Профилактика преступлений/пожаров
- Детективы/расследование особо важных преступлений
- Программа К-9

- Борьба с наркотиками
- SWAT/переговорная группа
- Общественные полицейские/школьные программы
- Услуги поддержки в кризисных ситуациях
- Пожарная охрана/ликвидация пожаров
- Профилактика лесных пожаров

**Налоговые последствия.** Это предложение предусматривает введение пятилетнего местного дополнительного налогового сбора с 1 июля 2024 года по 30 июня 2029 года для финансирования деятельности городской полиции и пожарной службы. Налоговая ставка по этому налоговому сбору составит \$1,79 с \$1000 оценочной стоимости, что в 2025 финансовом году составит примерно \$6 718 700, \$6 853 100 в 2026 финансовом году, \$6 990 200 в 2027 финансовом году, \$7 130 000 в 2028 финансовом году и \$7 272 600 в 2029 финансовом году. В 2025 финансовом году средний дом в Grants Pass будет платить \$380 в год.

**Продление действующих местных дополнительных налогов.** Продление действия местного дополнительного налога позволит сохранить налоговые поступления для финансирования системы общественной безопасности. В настоящее время 21% бюджета системы общественной безопасности финансируется за счет ставки местного дополнительного налога. Если этот налоговый сбор не будет утвержден, то эти налоговые поступления окажутся недоступными для системы общественной безопасности. Потеря 21% бюджета системы общественной безопасности может повлиять на возможность соблюдения норм в отношении времени реагирования полиции и пожарной охраны на экстренные вызовы. В случае одобрения законопроекта ставка налогового сбора останется неизменной по сравнению со ставкой налогового сбора, срок действия которого истекает 30 июня 2024 года.

**Голосование «за» будет означать поддержку местного дополнительного налогового сбора. Голосование «против» будет означать отказ от местного дополнительного налогового сбора.**



# Законопроект 17-115 — округ Josephine

**Заголовок** Формирование правоохранительного округа (Law Enforcement Service District) с постоянным ограничением налоговой ставки

**Вопрос** Нужно ли сформировать правоохранительный округ (Law Enforcement District) в округе с постоянным ограничением ставки в размере \$0,99 с \$1000 оценочной стоимости, начиная с 2024–2025 года?

**Краткое изложение** В соответствии с этим законопроектом будет создан правоохранительный округ в округе Josephine (Josephine County Law Enforcement Service District). Принятие этого законопроекта позволит установить, начиная с 2024–2025 финансового года, постоянное ограничение налоговой ставки в размере \$0,99 с \$1000 оценочной стоимости. Налог будет составлять примерно \$153,86 в год для недвижимости с оценочной стоимостью \$155 410 (медианная оценочная стоимость в округе Josephine). В первый год введения предлагаемой ставки округ соберет около \$5 643 350.

Налоговые поступления от этого законопроекта обеспечат целевое финансирование патрульной, диспетчерской и следственной служб для постоянных жителей, проживающих в границах округа, включая постоянных жителей города Cave Junction, исключая постоянных жителей города Grants Pass и исключая постоянных жителей, находящихся в зоне границ городского роста города Grants Pass, с действующими соглашениями об оказании услуг в области общественной безопасности и присоединении.

Образование этого округа позволит:

- Стабилизировать работу патрульной службы округа
- Обеспечить финансирование диспетчерской и следственной служб
- Получить средства, которые могут быть использованы только на нужды правоохранительных органов

Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, превышение налогового лимита и уровень собираемости налогов.

## Пояснительная записка

В прошлом округ Josephine полагался на федеральное финансирование для оплаты основных услуг. Значительная часть этих средств была получена за счет

поступлений от заготовки древесины на федеральных землях. С 1990-х годов доходы от продажи древесины сократились, а вместе с ними и федеральные выплаты округу. В связи с сокращением платежей за древесину федеральное правительство осуществляло выплаты округу в рамках закона о безопасных сельских школах и самоопределении сообществ (Secure Rural Schools and Community Self-Determination Act (сокращение на английском языке — SRS)).

В 2008 году федеральные выплаты округу Josephine составили \$13 844 460. В 2021 году федеральные выплаты округу Josephine составили \$2 914 776. Раньше основную часть средств на финансирование работы службы шерифа округа Josephine (Josephine County Sheriff's Office) обеспечивали федеральные выплаты. Округ Josephine получает небольшое финансирование из других федеральных источников и источников штата, но эти средства предназначены для конкретных программ и услуг и не могут быть использованы для каких-либо других целей. Этот законопроект предлагается для того, чтобы компенсировать потерю федеральных средств.

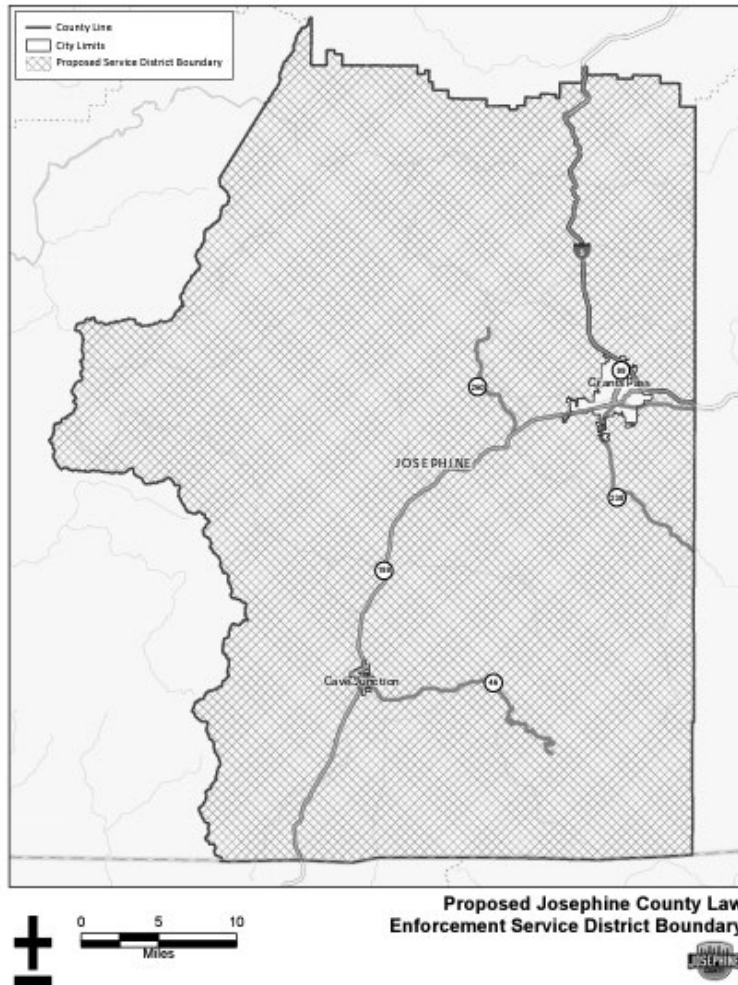
В сотрудничестве с шерифом правление совета округа инициировало создание **правоохранительного округа в округе Josephine (Josephine County Law Enforcement Service District)**, в котором будут взиматься операционные налоги для финансирования правоохранительных органов округа. Правление совета округа провело общественные слушания по вопросу формирования округа и теперь передает этот вопрос на рассмотрение избирателей. Границы округа будут охватывать округ Josephine, включая город Cave Junction, исключая город Grants Pass и исключая определенную территорию в зоне границ городского роста (Urban Growth Boundary) города Grants Pass с действующими соглашениями о предоставлении услуг в области общественной безопасности и присоединении.

По закону руководящим органом округа будет правление совета округа Josephine. В округе будет создан гражданский консультативный комитет для консультирования руководящего органа округа по вопросам, касающимся округа, включая составление бюджета, приоритеты правоприменения и общую работу округа. Если округ будет создан, то он получит финансирование для службы шерифа (Sheriff's Office) для создания диспетчерской, патрульной и следственной служб для обслуживания постоянных жителей округа. Округ будет резервировать до 0,5% поступлений на административные расходы и выделять средства службе шерифа (Sheriff's Office) на основании рекомендаций гражданского консультативного комитета, который ежегодно будет рассматривать бюджет, представленный шерифом.

Предлагаемое постоянное ограничение ставки для этого округа составляет \$0,99 с \$1000 оценочной стоимости. Ставка вступит в силу 1 июля 2024 года. По закону правоохранительный округ может использовать эти средства только на

правоохранительные органы и не может направить их на другие программы округа штата.

Границы правоохранительного округа указаны на карте, предоставленной правлением совета секретарю округа Josephine (Josephine County Clerk).



*Лицо, ответственное за содержание пояснительной записки: Правление совета округа*

*Название органа управления, который представляет данное лицо: Округ Josephine*

# Законопроект 15-220 — сельский противопожарный округ Applegate Valley № 9 (Applegate Valley Rural Fire Protection District #9)

## Пятилетний местный дополнительный налоговый сбор для найма персонала и операционной деятельности

**Вопрос.** Должен ли округ взимать 1,25 долл. США с 1000 долл. США оценочной стоимости в течение пяти лет для найма персонала и операционной деятельности, начиная с 2024/25 финансового года? Этот законопроект может увеличить сумму налогов на недвижимость более чем на три процента.

**Краткое изложение.** Целью данного временного налогового сбора является обеспечение финансирования, которое позволит сельскому противопожарному округу Applegate Valley № 9 (Applegate Fire District #9) сохранить существующий уровень обслуживания.

За счет этого налогового сбора будут финансироваться следующие мероприятия:

- Обеспечение круглосуточного дежурства персонала на станциях 51 (Applegate) и 53 (Ruch) посредством сохранения большинства должностей, которые в настоящее время финансируются за счет гранта.
- Сохранение должности начальника пожарной охраны, которая в настоящее время финансируется за счет гранта.
- Набор и обучение новых добровольных пожарных и медицинского персонала.
- Замена изношенных пожарных машин и автомобилей персонала.

Настоящий запрос предусматривает взимание 1,25 долл. США с 1000 долл. США оценочной стоимости взамен действующего налогового сбора, срок действия которого истекает в 2024 году.

Если предложение о налоговом сборе не пройдет, то налоги останутся на уровне 1,6787 долл. США с 1000 долл. США оценочной стоимости, а 1,25 долл. США с 1000 долл. США оценочной стоимости начисляться не будут, что приведет к сокращению операционного бюджета округа на 43%, и округ больше не сможет обеспечивать круглосуточное дежурство персонала на любой станции.

Расчетная сумма налогов, которые будут собираться ежегодно, выглядит следующим образом: 842 550 долл. США в 2024/25 г., 867 827 долл. США в 2025/26 г., 893 861 долл. США в 2026/27 г., 920 667 долл. США в 2027/28 г. и 948 297 долл. США в 2028/29 г.

## Пояснительная записка

Applegate Valley RFPD № 9 (округ) обеспечивает пожаротушение, оказание экстренной медицинской помощи, спасательных и противопожарных услуг на территории площадью 181 кв. миля, включая жителей и предприятия районов Ruch, Applegate, Provolt и McKee Bridge. У избирателей будет возможность рассмотреть законопроект в бюллетене для голосования на выборах в ноябре 2023 года, который утверждает налоговую ставку в размере 1,25 долл. США с 1000 долл. США оценочной стоимости недвижимости для финансирования вышеуказанных услуг.

С 1998 года в округе действует и каждые пять лет продлевается местный дополнительный налоговый сбор. Этот сбор обеспечил достаточные налоговые поступления для укомплектования станции 53 (Ruch) круглосуточным персоналом, который состоит из постоянных штатных сотрудников, сезонных штатных сотрудников и студентов-пожарных. За счет этого сбора также обеспечивается финансирование ремонта, замены и содержания парка транспортных средств, оборудования и сооружений округа.

Благодаря двум грантам округ приступил к укомплектованию второй станции (станция 51) в г. Applegate круглосуточным персоналом за счет добавления штатных пожарных и студентов. Кроме того, один из грантов финансирует штатную должность начальника пожарной охраны. Срок действия двух грантов истекает в марте 2026 г. и мае 2027 г.

В 2022 году округ отреагировал на 768 экстренных вызовов, причем на медицинские вызовы пришлось примерно две трети от общего числа вызовов. В 2022 году одновременные экстренные вызовы происходили примерно 24% времени. Укомплектование штата станций 51 и 53 в настоящее время позволяет округу реагировать на эти чрезвычайные происшествия, которые частично или полностью происходят в одно и то же время.

Если этот законопроект будет принят, он обойдется домовладельцам в 1,25 долл. США с 1000 долл. США оценочной стоимости недвижимости и заменит действующий налоговый сбор в размере 1,05 долл. США, срок действия которого истекает в конце июня 2024 года. Этот законопроект разрешает сбор налогов в размере 4 473 202 долл. США в течение последующих пяти лет.

Если этот законопроект будет принят, он обеспечит округу достаточное финансирование для продолжения укомплектования персоналом станций 51 (Applegate) и 53 (Ruch), а также сохранения должности начальника пожарной охраны до июня 2029 года. Этот законопроект также обеспечит округу

финансирование для продолжения ремонта, замены и обслуживания имеющегося парка транспортных средств, оборудования и помещений.

Если законопроект не будет принят, то описанные выше услуги по пожаротушению, профилактике пожаров, оказанию неотложной медицинской помощи и спасению не будут оказываться в соответствии с планом, и действующий налоговый сбор в размере 1,05 долл. США с 1000 долл. США оценочной стоимости недвижимости возобновлен не будет.

*(Эта информация предоставлена сельским противопожарным округом Applegate Valley № 9 (Applegate Valley Rural Fire Protection District 9).)*